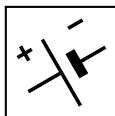
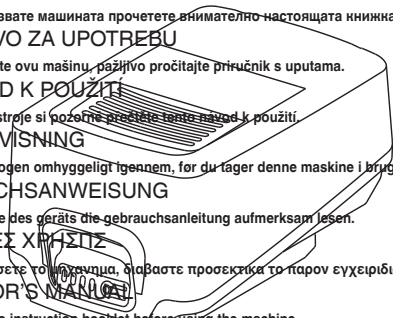


BT 20 Li 2.0 S
 BT 20 Li 2.0 A
 BT 20 Li 4.0 S
 BT 20 Li 4.0 A

- IT** **Batteria - MANUALE DI ISTRUZIONI**
 ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **батерия - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА**
 ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Baterija - UPUTSTVO ZA UPOTREBU**
 PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Akumulátor - NÁVOD K POUŽITÍ**
 UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Battery - BRUGSANVISNING**
 ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Batterie - GEBRAUCHSANWEISUNG**
 ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Μπαταρία - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**
 ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Battery - OPERATOR'S MANUAL**
 WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Bateria - MANUAL DE INSTRUCCIONES**
 ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Aku - KASUTUSJUHEND**
 TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Akku - KÄYTTÖOHJEET**
 VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Batterie - MANUEL D'UTILISATION**
 ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Baterija - PRIRUČNIK ZA UPORABU**
 POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Akkumulátor - HASZNÁLATI UTASÍTÁS**
 FIGYELEM! a gép használatá elött olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Akumulatorius - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS**
 DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Akumulators - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**
 UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Батеријата - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА**
 ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Accu - GEBRUIKERSHANDLEIDING**
 LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Batteri - INSTRUKSJONSBOK**
 ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Akumulator - INSTRUKCJE OBSŁUGI**
 OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** **Bateria - MANUAL DE INSTRUÇÕES**
 ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** **Baterie - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI**
 ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** **аккумулятор - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**
 ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** **Akumulátor - NÁVOD NA POUŽITIE**
 UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** **Akumulator - PRIROČNIK ZA UPORABO**
 POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priručnik z navodili.
- SR** **Baterija - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA**
 PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** **Batteri - BRUKSANVISNING**
 VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** **Pil - KULLANIM KILAVUZU**
 DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.



ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvornih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

[1]	DATI TECNICI BATTERIA		BT 20 Li 2.0 S BT 20 Li 2.0 A	BT 20 Li 4.0 S BT 20 Li 4.0 A
[2]	Tensione di alimentazione NOMINAL / MAX	V / d.c.	18 / 20	18 / 20
[3]	Capacità di alimentazione	Ah	2.0	4.0
[4]	Energia di alimentazione	Wh	36	72
[5]	Tipo di celle		5INR19/66	5INR19/66-2
[6]	Tensione per cella	V	3.6	3.6
[7]	Numero di celle		5	10
[8]	Tempo di carica			
	CG 20 Li	min	70	140
	CGD 20 Li	min	70	140
	CG 20 Li B	min	70	140

<p>[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</p> <p>[2] Захранващо напрежение NOMINAL / MAX</p> <p>[3] Капацитет на захранване</p> <p>[4] Енергия на захранване</p> <p>[5] Вид клетки</p> <p>[6] Напрежение за клетка</p> <p>[7] Брой клетки</p> <p>[8] Време на зареждане</p>	<p>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon napajanja NAZIVNI / MAKS.</p> <p>[3] Kapacitet napajanja</p> <p>[4] Energija napajanja</p> <p>[5] Tip ćelija</p> <p>[6] Napon po ćeliji</p> <p>[7] Broj ćelija</p> <p>[8] Vrijeme punjenja:</p>	<p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</p> <p>[2] JMENOVITÉ / MAX. napájecí napětí</p> <p>[3] Napájecí kapacita</p> <p>[4] Napájecí energie</p> <p>[5] Typ článků</p> <p>[6] Napětí na článek</p> <p>[7] Počet článků</p> <p>[8] Doba nabíjení</p>
<p>[1] DA - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Forsyningsspænding NOMINAL / MAX</p> <p>[3] Forsyningsskapacitet</p> <p>[4] Forsyningse energi</p> <p>[5] Celletype</p> <p>[6] Spænding pr. celle</p> <p>[7] Antal celler</p> <p>[8] Opladningstid</p>	<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>[2] Netzspannung NOMINAL / MAX.</p> <p>[3] Stromversorgungskapazität</p> <p>[4] Stromversorgung</p> <p>[5] Art der Zellen</p> <p>[6] Spannung pro Zelle</p> <p>[7] Anzahl der Zellen</p> <p>[8] Ladezeit</p>	<p>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p> <p>[2] Τάση τροφοδοσίας ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ / ΜΕΓΙΣΤΗ</p> <p>[3] Χωρητικότητα τροφοδοσίας</p> <p>[4] Ενέργεια τροφοδοσίας</p> <p>[5] Τύπος κυψελών</p> <p>[6] Τάση ανά κυψέλη</p> <p>[7] Αριθμός κυψελών</p> <p>[8] Χρόνος φόρτισης</p>
<p>[1] EN - BATTERY TECHNICAL DATA</p> <p>[2] Power supply voltage NOMINAL / MAX</p> <p>[3] Power supply capacity</p> <p>[4] Power supply energy</p> <p>[5] Type of cells</p> <p>[6] Voltage per cell</p> <p>[7] Cells number</p> <p>[8] Charging time</p>	<p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Tensión de alimentación NOMINAL / MAX</p> <p>[3] Capacidad de alimentación</p> <p>[4] Energía de alimentación</p> <p>[5] Tipo de celdas</p> <p>[6] Tensión por celda</p> <p>[7] Número de celdas</p> <p>[8] Tiempo de carga</p>	<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>[2] NIMI- / MAX toitepinge</p> <p>[3] Toitevõimsus</p> <p>[4] Toiteenergia</p> <p>[5] Elementide tüüp</p> <p>[6] Pinge elemendi kohta</p> <p>[7] Elementide arv</p> <p>[8] Laadimisaeag</p>

<p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] NOMINAL / MAX syöttöjännite [3] Syöttökyky [4] Syöttöenergia [5] Kennojen tyyppi [6] Jännite kennoa kohti [7] Kennojen määrä [8] Latausaika</p>	<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Tension d'alimentation NOMINALE / MAX [3] Capacité d'alimentation [4] Énergie d'alimentation [5] Type de cellules [6] Tension par cellule [7] Nombre de cellules [8] Temps de charge</p>	<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] NAZIVNI/MAKS. napon napajanja [3] Kapacitet napajanja [4] Energija napajanja [5] Tip ćelija [6] Napon po ćeliji [7] Broj ćelija [8] Vrijeme punjenja</p>
<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] NÉVLEGES / MAX. tápfeszültség [3] Kapacitás [4] Energia [5] Cellák típusa [6] Cellánkénti feszültség [7] Cellák száma [8] Töltési idő</p>	<p>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] Maitinimo įtampa NOMINALI / MAKS. [3] Maitinimo galia [4] Maitinimo energija [5] Kameros tipas [6] Kameros įtampa [7] Kameros skaičius [8] Įkrovos trukmė</p>	<p>[1] LV - TEHNISKE DATI [2] Barošanas spriegums NOMINALS / MAKS. [3] Barošanas avota kapacitāte [4] Barošanas avota enerģija [5] Elementu tips [6] Viena elementa spriegums [7] Elementu skaits [8] Uzlādes laiks</p>
<p>[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ [2] Напон NOMINAL / MAX [3] Капацитет на напојување [4] Енергија на напојување [5] Вид на ќелии [6] Напон на ќелија [7] Број на ќелии [8] Време на полнење</p>	<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Voedingsspanning NOMINAL / MAX [3] Voedingscapaciteit [4] Voedingsenergie [5] Type cellen [6] Spanning per cel [7] Aantal cellen [8] Laadtijd</p>	<p>[1] NO - TEKNISKE DATA [2] NOMINELL / MAKS forsyningsspenning [3] Matekapasitet [4] Matestrøm [5] Celletype [6] Spenning pr. celle [7] Antall celler [8] Ladetid</p>
<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Napięcie zasilania NOMINALNE / MAKSYMALNE [3] Zdolność zasilania [4] Energia zasilania [5] Rodzaj ogniw [6] Napięcie ogniwa [7] Liczba ogniw [8] Czas ładowania</p>	<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Tensão de alimentação NOMINAL / MAX [3] Capacidade de alimentação [4] Energia de alimentação [5] Tipo de células [6] Tensão por célula [7] Número de células [8] Tempo de carregamento</p>	<p>[1] RO - DATE TEHNICE [2] Tensiune de alimentare NOMINALĂ / MAX [3] Capacitate de alimentare [4] Energie de alimentare [5] Tip de celule [6] Tensiune per celulă [7] Număr de celule [8] Timp de încărcare</p>
<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Напряжение НОМИНАЛЬНОЕ / МАКС. [3] Емкость [4] Энергия [5] Тип элементов [6] Напряжение одного элемента [7] Число элементов [8] Время заряда</p>	<p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] MENOVIĚ / MAX. napájacie napätie [3] Napájacía kapacita [4] Napájacía energia [5] Typ článkov [6] Napätie na článok [7] Počet článkov [8] Doba nabijania</p>	<p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Napajalna napetost NAZIVNA / MAX [3] Napajalna zmogljivost [4] Napajalna energija [5] Tip celic [6] Napetost ene celice [7] Število celic [8] Čas polnjenja</p>
<p>[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Napon napajanja NAZIVNI / MAKS. [3] Kapacitet napajanja [4] Energija napajanja [5] Vrsta ćelije [6] Napon po ćeliji [7] Broj ćelija [8] Vreme punjenja</p>	<p>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER [2] Matningsspänning NOMINAL / MAX [3] Försörjningskapacitet [4] Kraftförsörjning [5] Typ av celler [6] Spänning per cell [7] Antal celler [8] Laddningstid</p>	<p>[1] TR - TEKNİK VERİLER [2] Besleme gerilimi NOMİNAL / MAKS [3] Besleme kapasitesi [4] Besleme enerjisi [5] Hücre tipi [6] Hücre başına gerilim [7] Hücre sayısı [8] Şarj süresi</p>



SISÄLLYSLUETTELO

1. YLEISTÄ.....	1
1.1 Käyttöoppaan lukeminen.....	1
2. TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET	1
2.1 AKKU	1
2.2 Ympäristönsuojelu ja HÄVITTÄMINEN	2
3. TURVAMERKINNÄT	2
4. AKUN LATAUKSEN TARKISTUS.....	2
5. AKUN LATAUS	3
6. PUHDISTUS.....	3
7. VARASTOINTI.....	3
8. HUOLTO JA KORJAUS	3
9. TAKUU	3

1. YLEISTÄ

1.1 KÄYTTÖOPPAAN LUKEMINEN

HUOMAUTUS tai **TÄRKEÄÄ** tarkoittaa tai antaa lisätietoa jo aiemmin selitetyihin tietoihin. Niiden tarkoituksena on estää laitteen vaurioituminen tai vahinkojen syntyminen.

Merkki korostaa vaaraa. Varoituksen noudattamista jättäminen voi aiheuttaa henkilövahinkoja tai kolmansille tahoille syntyviä vaaroja ja/tai vahinkoja.

- Ruudulla korostetut kappaleet joiden reunoissa
- on harmaita pisteitä osoittavat valinnaiset
- ominaisuudet, joita ei ole kaikissa tässä
- käyttöoppaassa mainituissa malleissa. Tarkista jos
- ominaisuus esiintyy hankkimassasi mallissa.

2. TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

Tätä laitetta saa käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja fyysisesti tai henkisesti rajoittuneet henkilöt tai henkilöt, joilla ei ole tämän laitteen käyttöön liittyvää kokemusta jos heidän toimintaansa valvotaan tai heitä opastetaan siten että he käyttävät laitetta turvallisesti ja ymmärtävät sen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa säännöllistä puhdistusta ja huoltoa ilman valvontaa.

Säilytä nämä ohjeet! Tulipalo- tai sähköiskuvaarojen vähentämiseksi on tärkeää noudattaa näitä ohjeita huolella.

2.1 AKKU

a) Käytä ainoastaan työvälineelle tarkoitettuja akkuja. Muiden akkujen käyttö saattaa aiheuttaa loukkaantumisia ja tulipalon.

- b) Varmista, että laite on sammutettu ennen akun laittamista. Akun asentaminen käynnissä olevaan sähkölaitteeseen saattaa aiheuttaa tulipaloja.
- c) Irrota akkuyksikkö aina ennen laitteen puhdistusta, tarkastusta tai siihen liittyviä huoltotoimenpiteitä.
- d) Älä käytä akkua tai vahingoittunutta tai muutettua laitetta. Vahingoittuneet tai muutetut laitteet voivat toimia odottamattomalla tavalla, jonka seurauksena voi olla tulipalon, räjähdyksen tai vammautumisen vaara.
- e) Huonokuntoinen akku saattaa aiheuttaa akkuneesteen vuotamisen.

Akkuyksikön mahdollisten kemiallisten vuotojen seurauksena vapautuvat elektrolyytit ovat syövyttäviä ja myrkyllisiä. Akusta vuotanut neste saattaa aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.

Toimi siten, että kemialliset aineet EIVÄT pääse kosketuksiin silmien ja ihon kanssa äläkä niele niitä minkään vuoksi.

Jos akussa olevat kemialliset aineet pääsevät kosketuksiin silmien kanssa, huuhtele ne välittömästi puhtaalla vedellä vähintään 15 minuutin ajan. Käänny välittömästi lääkärin puoleen.

Jos ulkoinen sinetti rikkoutuu ja akussa olevat kemialliset aineet joutuvat kosketuksiin ihon kanssa: pese välittömästi vedellä ja saippualla ja neutralisoi sitruunahulla, etikalla tai muilla kevyillä hapoilla.

f) Keskeytä akun käyttö jos omituisia hajuja esiintyy, se ylikuumenee tai vaihtaa väriä/muotoa ja se näyttää epätavalliselta.

Jos akkuyksikössä esiintyy halkeamia tai se rikkoutuu tai vahingoittuu, joko kemiallisten aineiden vuodolla tai ilman, älä lataa äläkä käytä sitä.

ÄLÄ YRITÄ KORJATA SITÄ!

Onnettomuuksien, tulipalo-, räjähdys- ja sähköiskuvaarojen ja ympäristövahinkojen välttämiseksi:

Peitä akun navat kestäväällä tarranauhalla.

ÄLÄ yritä irrottaa tai vahingoittaa akkuyksikön osia.

ÄLÄ yritä avata akkuyksikköä.

Hävitä ja vaihda se uuteen akkuyksikköön.

- g) Pidä käyttämätön akku kaukana paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nastoista, ruuveista ja muista pienistä metalliesineistä, jotka saattavat aiheuttaa oikosulun liittimissä. Akkuliittimissä tapahtuva oikosulku saattaa aiheuttaa palon tai tulipaloja.
- h) Älä altista akkua hana- tai suolaiselle vedelle.
- i) Älä altista akkuyksikköä tai työkalua liekille tai liialliselle lämpötilalle. Altistuminen tulelle tai yli 130 °C:n lämpötilalle voi aiheuttaa räjähdyksen. Säilytä aina normaali ympäristön lämpötila.
- j) Akkuksikon kennot voivat saada aikaan pieniä vuotoja jos niitä käytetään liikaa tai ääriämpötiloissa.
- k) Älä yritä saada oikosulkuu akkuksikon päätteisiin. Älä käännä akun negatiivisia ja positiivisia napoja päinvastoin. Älä yhdistä akun positiivista ja negatiivista napaa metallisiin esineisiin.
- l) Akun kuljetuksen aikana huolehdi, että liittimet eivät pääse keskenään kosketuksiin äläkä käytä metallisaliioit kuljetukseen.
- m) Älä pura akkua.
- n) Älä iske, lyö äläkä nouse seisomaan akun päälle.
- o) Älä suorita korjaustoimenpiteitä akussa. Korjaustoimenpiteet tulee suorittaa valmistajan tai erikoistuneen huoltokeskuksen toimesta.

2.2 YMPÄRISTÖNSUOJELU JA HÄVITTÄMINEN



Seuraavat myrkylliset ja syövyttävät materiaalit löytyvät tässä laitteessa käytetyn akkuksikon sisältä: litiumioni on myrkyllinen materiaali.

! **Kaikki myrkylliset materiaalit tulee hävittää sopivalla tavalla ympäristön saastumisen ennaltaehkäisemiseksi.**

Ennen vahingoittuneiden tai rikkoutuneiden litiumioni-akkuksikoiden hävittämistä, ota yhteys paikalliseen jätehuoltoyritykseen tai paikalliseen ympäristönsuojeluviranomaiseen mahdollisia tietoja ja erityisiä ohjeita varten.

Vie akut sertifioituun kierrätys- ja/tai jätehuoltokeskukseen litiumionimateriaalien käsittelyä varten.

- Älä hävitä akkuja kotitautajätteiden mukana.
- Älä pura akkua.
- Älä aseta akkuja paikkoihin, jotka voivat muuttua osaksi paikallista kaatopaikkaa tai yhdyskuntajätettä.
- Vie ne valtuutettuun kierrätyskeskukseen.

	Käyttöiän lopussa, hävitä akut kiinnittämällä riittävästi huomiota ympäristöömme. Akku sisältää sekä sinulle että ympäristölle vaarallista materiaalia. Se on irrotettava ja hävitettävä erillisessä paikassa, joka hyväksyy litiumioniakkuja.
	Käytettyjen tuotteiden ja pakkausmateriaalien erillinen keräys sallii materiaalien kierrätyksen ja uusiokäytön. Kierrätettyjen materiaalien uudelleenkäyttö auttaa ennaltaehkäisemään ympäristön saastumista ja vähentää raaka-aineden käyttöä.

3. TURVAMERKINNÄT

Akussa näkyv erilaisia merkkejä.

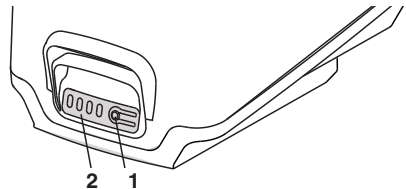
Merkkien merkitys:

	Ennen lataamista, lue ohjeet.
	Älä altista akkua auringonpaisteelle lämpötilan ollessa yli 45 °C.
	Älä upota akkua veteen äläkä altista sitä kosteudelle.
	Älä heitä akkuja tuleen. RÄJÄHDYSSVAARA!
	Käyttöiän lopussa, hävitä akut kiinnittämällä riittävästi huomiota ympäristöömme.
	CE-vaatimustenmukaisuusmerkki
	Ulostulon napaisuus

TÄRKEÄÄ Huonokuntoiset tai lukukelvottomat tarrat on vaihdettava. Pyydä tilalle uudet tarrat valtuutetulta laitekohtaiselta huoltokeskukselta.

4. AKUN LATAUKSEN TARKISTUS

Paina akun kapasiteetin osoituspainiketta (1). Valot (2) syttyvät palamaan akun kapasiteetin mukaan. Katso seuraava kaavio:



Valot	Kapasiteetti
4 vihreää valoa	Akun lataustaso on 75 % -100 %
3 vihreää valoa	Akun lataustaso on 50 % - 75 %
2 vihreää valoa	Akun lataustaso on 25 % - 50 %
1 vihreä valo	Akun lataustaso on 1 % - 25 %
1 vilkkuva vihreä valo	Akku on tyhjä ja vaatii välitöntä lataamista.

HUOMAUTUS Työskentelyn aikana akku on suojattu sen tyhjentymiseltä kokonaan suojalaitteella, joka sammuttaa laitteen ja estää sen toiminnan.

5. AKUN LATAUS

Akku on ehdottomasti ladattava:


- Ennen ensimmäistä käyttökertaa sen hankinnan jälkeen (akku ei lähetetä täyteen ladattuna);
- Ennen kuin laite otetaan pois käytöstä pitkäksi ajaksi (yli 30 vuorokaudeksi) (kappale 7)
- Ennen ensimmäistä käynnistystä pitkän seisonnan jälkeen.

Näiden ohjeiden laiminlyöminen voi aiheuttaa vakavia vaurioita akun osille. Tyhjennyt akku on ladattava välittömästi uudelleen.

HUOMAUTUS Akku voidaan ladata milloin tahansa, myösoittain, ilman vaaraa sen vaurioitumisesta.

HUOMAUTUS Akku on varustettu suojuksella, joka estää latauksen, jos ympäristölämpötila ei ole välillä 0 - +40 °C.

6. PUHDISTUS

 **Tulipalon, sähköiskun tai sähköiskun vaaran välttämiseksi älä pyyhi akkua märällä liinalla tai puhdistusaineilla.**

7. VARASTOINTI

Jos akkua ei käytetä pitkään aikaan, irrota se laturista.

Jos akkua ei ladata pitkään aikaan, varastoi sitä aina aurinгонvalolta suojassa, viileässä ja kuivassa tilassa joissa ei esiinny kosteutta ja ympäristön lämpötilassa välillä 0–45 °C.

TÄRKEÄÄ Jos akkua pidetään pitkään pois käytöstä, lataa se kahden kuukauden välein sen käyttöiän pidentämiseksi.

8. HUOLTO JA KORJAUS

Käyttöopas sisältää kaikki laitteen käyttöön ja käyttäjän suorittamaan oikeaan perushuoltoon tarvittavat ohjeet.

Kaikki säätö- ja huoltotoimenpiteet, joita ei ole kuvattu tässä käyttöoppaassa tulee suorittaa jälleenmyyjän tai jonkin muun huoltokeskuksen toimesta, joka tuntee laitteen ja jolla on alkuperäiset varaosat ja tuntemus sekä tarvittavat työkalut niin, että työ suoritetaan oikein ja säilytetään laitteen alkuperäinen turvallisuustaso.

Epäsopivissa paikoissa tai epäpätevien henkilöiden suorittamat toimenpiteet saavat takuun ja valmistajan vastuun raukeamaan.

- Vain valtuutetut huoltokorjaamot suorittavat korjaus- ja huoltotoita takuun puitteissa.
- Alkuperäiset varaosat toimitetaan huoltokorjaamoiden ja valtuutettujen jälleenmyyjien toimista
- Ei-alkuperäisiä varaosia ja varusteita ei hyväksytä. Ei-alkuperäisten varaosien ja varusteiden käyttö vaarantaa laitteen turvallisuutta ja vapauttaa valmistajan kaikesta velvollisuudesta tai vastuusta ja mitätöi kaiken tyypisen takuun.

- On suositeltavaa jättää laite kerran vuodessa valtuutettuun huoltokeskukseen turvalaitteiden huoltoon, apua ja tarkastusta varten.

9. TAKUU

Takuuehdot on tarkoitettu yksinomaan kuluttajille, eli ei ammattikäyttäjille.

Ta- kuu kattaa kaikki takuuajan aikana syntyvät materiaali- ja valmistusvial, jotka on varmistettu jälleenmyyjän tai erikoistuneen huoltokeskuksen toimesta.

Takuun soveltaminen rajoituu viallisena pidetyn osan korjaamiseen tai vaihtamiseen.

- Liitteenä annettuun dokumentaatioon ei ole tutustuttu (Käyttöohjeet).
- Ammattikäyttö.
- Huolimattomuus, laiminlyönti.
- Ulkoinen syy (salamanisku, iskut, vieraiden esineiden paikallaolo koneessa) tai onnettomuus.
- Käyttö ja asennus on suoritettu väärin tai niitä ei sallita valmistajan toimesta.
- Heikko- ja/tai väärä huolto
- Akun muuttaminen.
- Ei-alkuperäisten varaosien ja varusteiden käyttö.

Lisäksi tämä takuu ei kata:

- Määräaikaisia/ylimääräisiä huoltotoimenpiteitä (kuvattu käyttöoppaassa).
- Normaalialue kulumista
- Akun ulkoista kulumista, joka johtuu sen käytöstä.

Käyttäjää suojaa omassa maassa voimassa olevat lait. Käyttäjän omassa maassa voimassa olevia oikeuksia ei millään tavoin rajoiteta tällä takuulla.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che il prodotto:

batteria

a) Tipo / Modello Base: BT 20 Li 2.0 S , BT 20 Li 2.0 A, BT 20 Li 4.0 S, BT 20 Li 4.0 A

c) Numero di Serie 24A**CAC000001 ÷ 99L**CAC999999

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- LVD: 2014/35/EU
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II:2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018
EN IEC 62133-2:2017
(EU) 2023/1542

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 14/05/2024

CEO Stiga Group
Sean Robinson



<p>NO (Oversettelse av original bruksanvisning)</p> <p>EF- Samsvarserklæring</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Batterilader <ol style="list-style-type: none"> a) Type / Modell c) Serienummer 3. Oppfyller kravene i direktivene: 4. Henvisning til harmoniserte standarder n) Person som har fullmakt til å utferdige teknisk dokumentasjon: o) Sted og dato 	<p>SV (Översättning av bruksanvisning i original)</p> <p>EG-försäkran om överensstämmelse</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Företaget 2. Försäkrar på eget ansvar att maskinen : Batteriladdare <ol style="list-style-type: none"> a) Typ / Basmodell c) Serienummer d) Motor: förbränningsmotor 3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet 4. Referens till harmoniserade standarder effekt l) Luftflöde n) Auktoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen: o) Ort och datum 	<p>DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning)</p> <p>EF-overensstemmelseserklæring</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Batterioplader <ol style="list-style-type: none"> a) Type / Model c) Serienummer 3. Er i overensstemmelse med specifikationerne ifølge direktiverne: 4. Henvisning til harmoniserede standarder n) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier: o) Sted og dato
<p>FI (Alkuperäisten ohjeiden käännös)</p> <p>EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Yritys 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Akkulaturi <ol style="list-style-type: none"> a) Tyyppi / Perusmalli c) Sarjanumero 3. On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa: 4. Viittaus harmonisoituihin standardeihin n) Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö: o) Paikka ja päivämäärä 	<p>CS (Překlad původního návodu k používání)</p> <p>ES – Prohlášení o shodě</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Společnost 2. Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že stroj: Nabíječka akumulátoru <ol style="list-style-type: none"> a) Typ / Základní model c) Výrobní číslo 3. Je ve shodě s nařízenými směrnici: 4. Odkazy na Harmonizované normy n) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického spisu: o) Místo a Datum 	<p>PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)</p> <p>Deklaracja zgodności WE</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Spółka 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: ładowarka akumulatorów <ol style="list-style-type: none"> a) Typ / Model podstawowy c) Numer seryjny 3. Spełnia podstawowe wymogi następujących Dyrektyw: 4. Odniesienie do Norm zharmonizowanych n) Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej: o) Miejscowość i data
<p>HU (Eredeti használati utasítás fordítása)</p> <p>EK-megfelelőségi nyilatkozata</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Alulírott Vállalat 2. Felelőségének teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép: Akkumulátor töltőt <ol style="list-style-type: none"> a) Típus / Alaptípus c) Gyártási szám 3. Megfelel az alábbi irányelvek előírásainak: 4. Hivatkozás a harmonizált szabványokra n) Műszaki Dosszié szerkesztésére felhatalmazott személy: o) Helye és ideje 	<p>RU (Перевод оригинальных инструкций)</p> <p>Декларация соответствия нормам ЕС</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Предприятие 2. Заявляет под собственную ответственность, что машина: зарядное устройство <ol style="list-style-type: none"> a) Тип / Базовая модель c) Паспорт сгорания 3. Соответствует требованиям следующих директив: 4. Ссылки на гармонизированные нормы n) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации: o) Место и дата 	<p>HR (Prijevod originalnih uputa)</p> <p>EK Izjava o sukladnosti</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tvrtka: 2. pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj: Punjač baterije <ol style="list-style-type: none"> a) Vrsta / Osnovni model c) Matični broj 3. sukladan s temeljnim zahtjevima direktiva: 4. Primijenjene su slijedeće harmonizirane norme: n) Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke datoteke: o) Mjesto i datum

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorized reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigussaadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autoritētibām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



	CE	
<hr/>		
Type:		
<hr/>		
Art.N-s/n		